

# UL06 تقديم البلاغات

1	المصطلحات والتعريفات المستخدمة في هذا التوجيه	3
2	سياسة الإبلاغ عن المخالفات	4
2.1	مقدمة 4	
2.2	الغرض والهدف 4	
2.3	نطاق الاستخدام 4	
3	معلومات عامة حول تقديم البلاغات	4
3.1	ما البلاغات التي يمكن تقديمها؟	4
3.2	كيف يمكن تقديم البلاغات؟	5
3.3	السرية وحماية البيانات	5
4	الإمكانيات المختلفة لتقديم البلاغات	5
4.1	Melitta طرق إعداد التقارير الداخلية الحالية: تقديم البلاغات في منظمة	5
4.2	طرق الإبلاغ الخاصة: تقديم البلاغات عبر قنوات المُبلغين عن المخالفات	5
4.2.1	قناة الإبلاغ عن المخالفات 1: بوابة المُبلغين عن المخالفات	5
4.2.2	قناة المبلغين عن المخالفات 2: مكتب أمين المظالم في ألمانيا	6
5	الإجراءات والقواعد الخاصة بالتعامل مع البلاغات	6
5.1	المسؤولية 6	
5.2	التعامل مع البلاغات ومعالجتها	6
5.3	التوثيق 7	
5.4	التواصل مع المبلغين عن المخالفات	7
6	الإجراءات العادلة، وحماية المبلغين عن المخالفات والأشخاص المعنيين	7
6.1	القواعد العامة 7	
6.1.1	التعامل العادل	7
6.1.2	التناسب	7

6.1.3	حماية البيانات.....	7
6.1.4	إدراج الأشخاص الواجب إدراجهم فحسب (مبدأ الحاجة إلى المعرفة)	8
6.1.5	السرية.....	8
6.1.6	عدم الكشف عن الهوية .....	8
<b>6.2</b>	<b>9 حماية المبلغين</b>	
6.2.1	حظر التمييز .....	9
6.2.2	حماية المبلغين عن المخالفات بحسن نية حتى لو لم يكن هناك أساس من الصحة لهذا الاشتباه	9
6.2.3	.. لا توجد حماية في حالة تقديم بلاغات كاذبة وفي حالة التشهير المتعمد	9
<b>6.3</b>	<b>حماية الأشخاص المعنيين .....</b>	<b>9</b>
6.3.1	افتراض البراءة والتحقيق العادل .....	9
6.3.2	حماية السمعة .....	9

## 1 المصطلحات والتعريفات المستخدمة في هذا التوجيه

المصطلح	التعريف
الاشتباه المبرر	يوجد اشتباه مبرر إذا كانت هناك مؤشرات ملموسة على حدوث انتهاك للقواعد.
الموظفون	الموظفون هم العمال لدى مجموعة Melitta، بما في ذلك كبار الموظفين وأعضاء مجلس الإدارة، ويشمل ذلك أيضًا العمال المؤقتين العاملين لدى مجموعة Melitta.
الأشخاص المعنيون	الأشخاص المعنيون هم الموظفون والأطراف الخارجية الذين ذُكرت أسماءهم في سياق الانتهاك المحتمل للقواعد.
انتهاك القواعد البسيط	انتهاك القواعد البسيط هو الانتهاك الذي لا يتم تصنيفه على أنه انتهاك خطير.
حسن النية	يتصرف المبلغ عن المخالفات بحسن نية إذا كان لديه سبب في وقت تقديم البلاغ يجعله يعتقد أن المعلومات التي أبلغ عنها صحيحة.
البلاغ	البلاغ هو الإبلاغ عن الاشتباه في انتهاك القاعدة.
المُبلغ / الشخص مُقدم البلاغ	المُبلغ / الشخص مُقدم البلاغ هو الموظف أو الطرف الخارجي الذي يُقدّم البلاغ.
قنوات المُبلغين عن المخالفات	بوابة شركة Melitta للإبلاغ عن المخالفات عبر الإنترنت ومكتب أمين المظالم الخارجي.
مكتب الامتثال في شركة Melitta	مكتب الامتثال في شركة Melitta هو الجهة الداخلية المسؤولة عن الإجراءات الشاملة لنظام المُبلغين عن المخالفات والتي تقوم بتنسيق كل الأنشطة الأخرى للتعامل مع البلاغات بالتعاون مع الخبراء المتخصصين والقانونيين المطلوبين، وإذا لزم الأمر كذلك، مشرفي الامتثال المحليين والإدارة المحلية. من الناحية التنظيمية، يتبع مكتب الامتثال في شركة Melitta الإدارة القانونية المركزية (MHQ Z-R)، إلا أنه يعمل بشكل مستقل عند معالجة البلاغات.
انتهاك القواعد	يشير انتهاك القواعد إلى الانتهاك المتعمد أو الإهمال للقانون المُطبق (القوانين، واللوائح، وما إلى ذلك) أو اللوائح الداخلية الهامة للشركة. وتشمل اللوائح الداخلية على وجه الخصوص انتهاكات قواعد سلوك شركة Melitta ومدونة سلوك الموردين لدى شركة Melitta. ويشمل ذلك أيضًا الانتهاكات المحتملة للالتزامات المتعلقة بحقوق الإنسان أو بالالتزامات البيئية، فضلاً عن المخاطر المتعلقة بحقوق الإنسان والمخاطر البيئية.
انتهاك القواعد الجسيم	يُشار إلى انتهاك القواعد الجسيم إذا حدث انتهاك للقواعد من شأنه أن يؤثر بشكل خطير على مصالح مجموعة Melitta، ولا سيما مصالحها المالية أو المتعلقة بسمعتها، أو إذا تم انتهاك المبادئ الأخلاقية لمجموعة Melitta بشكل خطير.

## 2 سياسة الإبلاغ عن المخالفات

### 2.1 مقدمة

تعد النزاهة والسلوك المسؤول جزءًا مهمًا من ثقافة شركة Melitta. الامتثال للقوانين والمبادئ التوجيهية الداخلية، واحترام حقوق الإنسان، وحماية البيئة، والتعامل الأخلاقي جميعها تعتبر أمورًا طبيعية لنا وضرورية لنجاح أعمالنا. تعتمد ثقة عملائنا وشركائنا في العمل وموظفيهم وكذلك موظفي شركة Melitta<sup>1</sup> على نزاهتنا وسلوكنا الذي يُراعى القانون في جميع الأوقات.

وفي إطار تعاوننا المبني على الثقة، من الممكن والضروري معالجة الأسئلة والغموض بشكل علني في مرحلة مبكرة، سواءً كان ذلك في سياق الفرق المعنية أو مع جميع المشرفين. ثقافة الثقة في شركة Melitta تتيح لنا مناقشة أي انتهاكات محتملة للقواعد بشكل علني مع مشرفينا. كما أن مكتب الامتثال Melitta متاح أيضًا بوصفه نقطة الاتصال المباشرة في حالات الاشتباه. كما يمكن التواصل مع مجلس العمال أو إدارة الشركة مباشرةً.

في حالة الاشتباه في انتهاك القواعد، يمكن للموظفين والأطراف الخارجية أيضًا تقديم بلاغ باستخدام إحدى قناتي شركة Melitta للإبلاغ عن المخالفات: بوابة شركة Melitta للإبلاغ عن المخالفات عبر الويب أو مكتب أمين المظالم الخارجي.

يتم التعامل مع كل بلاغ بسرية. يتمتع كلٌّ من المبلغين عن المخالفات والأشخاص المعنيين المذكورين في البلاغات بالحماية الكافية. بشكلٍ خاص، لا يجب على المبلغين عن المخالفات بحسن نية أن يخافوا من التعرض لأي مساوئ جراء تقديم البلاغات. ويمكن للمبلغين أيضًا تقديم معلوماتهم بشكل مجهول إذا رغبوا في ذلك. وينطبق افتراض البراءة في البداية على الأشخاص المعنيين المذكورين في البلاغات. جديرٌ بالذكر أن كل بلاغ يُقدم يخضع للفحص بدقة وفقًا لمعايير موضوعية قبل اتخاذ المزيد من الخطوات. وفي ذلك الصدد، ينطبق أيضًا شرط السرية القصوى لتجنب الأضرار التي قد تتعرض لها الأطراف المعنية.

### 2.2 الغرض والهدف

ينظم هذا الدليل المبادئ والشروط الإطارية لاستخدام نظام المبلغين عن المخالفات وتقديم البلاغات، بما في ذلك حماية المبلغين عن المخالفات وحماية البيانات المذكورة في البلاغات. كما يمثل هذا المبدأ التوجيهي أيضًا القواعد الإجرائية لتقديم الشكاوى التي ينص عليها قانون العناية الإلزامية بسلسلة التوريد (LkSG). جديرٌ بالذكر أن هذا التوجيه موجه إلى جميع المبلغين المحتملين عن المخالفات. وقد يكون هؤلاء الأشخاص موظفين وأطرافًا أخرى خارجية.

وغرض هذه الوثيقة وهدفها هو تنفيذ المتطلبات القانونية لإدراج نقاط الإبلاغ الداخلية عن المخالفات وخلق الثقة بين جميع المبلغين (المحتملين) عن المخالفات عن طريق شفافية الإجراءات الموضحة أدناه. جديرٌ بالذكر أن نظام المبلغين عن المخالفات يعتبر جزءًا مهمًا من نظام الامتثال في شركة Melitta المُطبق على مستوى المجموعة ويبي أيضًا متطلبات قانون العناية الإلزامية بسلسلة التوريد (LkSG).

### 2.3 نطاق الاستخدام

تنطبق أحكام هذه السياسة على مستوى المجموعة في جميع الوحدات القانونية لمجموعة Melitta كما تنطبق على جميع المبلغين عن المخالفات.

## 3 معلومات عامة حول تقديم البلاغات

### 3.1 ما البلاغات التي يمكن تقديمها؟

تتوفر قنوات إبلاغ يستخدمها المبلغون عن المخالفات للإبلاغ عن انتهاكات القواعد المحتملة. وتشمل انتهاكات القواعد انتهاك القانون المعمول به (القوانين، واللوائح، وما إلى ذلك) أو انتهاك اللوائح الداخلية الهامة للشركة. وتشمل اللوائح الداخلية على وجه الخصوص انتهاكات قواعد سلوك شركة Melitta ومدونة سلوك الموردين. ويندرج في انتهاك القواعد أيضًا الانتهاكات المحتملة للالتزامات المتعلقة بحقوق الإنسان أو بالالتزامات البيئية، فضلًا عن المخاطر المتعلقة بحقوق الإنسان والمخاطر البيئية. في وقت الإبلاغ عن المخالفات، يجب أن يكون هناك سبب وجيه من وجهة نظر المُبلغ عن المخالفة يجعله يعتقد حدوث انتهاك للقواعد ("المبلغ عن المخالفات بحسن نية").

<sup>1</sup> لأسباب تتعلق بتحسين إمكانية القراءة، تستخدم صيغة المذكر لوصف الكلمات والعبارات الشخصية في هذا المستند. وانطلاقًا من مبدأ المساواة في المعاملة، ينطبق ذلك بشكل عام على كل الأجناس. والنموذج بلغة مختصرة يستخدم فقط لأسباب تحريرية ولا يهدف لأي تقييم.

لا ينص هذا المبدأ التوجيهي على الالتزام العام للموظفين بتقديم البلاغات عبر قنوات المبلغين عن المخالفات. يتمتع المبلغون عن المخالفات بحرية اختيار الطريقة التي يستخدمونها لتقديم البلاغات واختيار ما إذا كانوا يقدمونها بشكل علني أو مجهول.

### 3.2 كيف يمكن تقديم البلاغات؟

يتمتع الموظفون بإمكانية معالجة الأسئلة والأمور غير الواضحة بشكل علني مع رؤسائهم في أي وقت كجزء من التعاون القائم على الثقة. جميع المديرين في شركة Melitta متاحون بوصفهم جهات اتصال لموظفيهم. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضًا الاتصال بمكتب Melitta للامتثال في قسم الإدارة القانونية، باعتباره نقطة الاتصال المركزية على مستوى المجموعة، بشكل مباشر وشخصي في أي وقت. ومع ذلك، قد تكون هناك مواقف لا يرغب فيها الموظفون - وكذلك الأطراف الخارجية - في التعبير عما يريدون بشكل علني، أو لا يستطيعون القيام بذلك.

وللتعامل مع مثل هذه الحالات، أنشأت شركة Melitta قناتين إضافيتين للإبلاغ عن المخالفات للموظفين والأطراف الخارجية لتقديم البلاغات بشكل سري أو مجهول الهوية:

- بوابة شركة Melitta القائمة على الويب للإبلاغ عن المخالفات (في ذلك الصدد انظر 4.2.1) وكذلك
- مكتب أمين المظالم الخارجي في ألمانيا (في ذلك الصدد انظر 4.2.2).

يتمتع المبلغون عن المخالفات بالحرية دائمًا في اختيار قنوات الإبلاغ المتاحة لهم لاستخدامها. بالإضافة إلى ذلك، قامت شركة Melitta بالتعاون مع أعضاء آخرين في جمعية القهوة الألمانية بتحديد إجراءات تقديم الشكاوى المتعلقة بالقهوة على مستوى الصناعة. وهنا أيضًا، يمكن للمبلغين عن المخالفات الإبلاغ عن مخاطر حقوق الإنسان والمخاطر البيئية بالإضافة إلى الانتهاكات المحتملة لحقوق الإنسان أو الالتزامات البيئية (www.ear4u.org).

### 3.3 السرية وحماية البيانات

تؤكد شركة Melitta للمبلغين عن المخالفات والأشخاص المعنيين المذكورين في البلاغ بحسن نية أنه ستم معالجة كل بلاغ بشكل سري (راجع القسم 6 الإجراءات العادلة، وحماية المبلغين عن المخالفات والأشخاص المعنيين).

## 4 الإمكانات المختلفة لتقديم البلاغات

### 4.1 طرق إعداد التقارير الداخلية الحالية: تقديم البلاغات في منظمة Melitta

يمكن للموظفين التوجه بالبلاغات إلى رؤسائهم أو غيرهم من المديرين مباشرة، بغض النظر عن قنوات الإبلاغ عن المخالفات المذكورة أدناه. كما يمكن كذلك توجيه البلاغ إلى مكتب الامتثال في شركة Melitta مباشرةً. علاوة على ذلك، يمكن التواصل مع مجلس العمال أو مع إدارة الشركة مباشرةً.

يقوم مديرو مجموعة Melitta بتوثيق البلاغات التي تصل إليهم والإبلاغ عنها إلى مكتب شركة Melitta للامتثال. ومثل كل الموظفين والأطراف الخارجية، يمكن للمديرين أيضًا استخدام إحدى قنوات الإبلاغ عن المخالفات المدرجة أدناه.

### 4.2 طرق الإبلاغ الخاصة: تقديم البلاغات عبر قنوات المبلغين عن المخالفات

#### 4.2.1 قناة الإبلاغ عن المخالفات 1: بوابة المبلغين عن المخالفات

يمكن للمبلغين عن المخالفات تقديم البلاغات عبر الإنترنت (كتابيًا) أو شفهيًا عبر الهاتف باستخدام بوابة المبلغين عن المخالفات على شبكة الإنترنت التي يمكن الوصول إليها من أي مكان بالعالم. ومن الممكن أيضًا تحميل معلومات إضافية تساعد في رصد الحقائق، مثل الصور، أو المستندات، أو محاضر التذكير، أو الملفات الأخرى التي لها تنسيق مناسب. بناءً على طلب المبلغ عن المخالفات، يمكن أيضًا ترتيب لقاء شخصي أو اجتماع عبر البث الصوتي والمرئي مع جهة الاتصال المختصة بالامتثال (مكتب الامتثال في شركة Melitta) عبر بوابة المبلغين عن المخالفات.

صُممت بوابة المبلغين عن المخالفات لتمكين المبلغين عن المخالفات وجهات الاتصال الخاصة بالامتثال من إجراء حوار سري - حتى دون الكشف عن هويتهم إذا رغبوا في ذلك.

حيث كان من المهم للغاية بالنسبة لشركة Melitta إنشاء وتشغيل بوابة المبلغين عن المخالفات بشكل آمن بحيث يتم ضمان الحفاظ على سرية هوية المبلغين عن المخالفات والأشخاص المعنيين المذكورين في البلاغ. ولا يُسمح للموظفين غير المصرح لهم بالوصول إلى الاتصالات. ينطبق مبدأ الحاجة إلى المعرفة بشكل صارم في جميع الأوقات عند إشراك الأشخاص في معالجة البلاغ. يتولى مكتب الامتثال في شركة Melitta مسؤولية معالجة المعلومات وتنسيق المزيد من التحقيقات.

بوابة المبلغين عن المخالفات متاحة للمبلغين عن المخالفات بكل لغات العمل المستخدمة في شركة Melitta على مدار الساعة ويمكن الوصول إليها في جميع أنحاء العالم على الرابط  
whistleblowing.melitta-group.com •

تتوفر معلومات تكميلية حول بوابة المبلغين عن المخالفات على الإنترنت والإنترانت. يمكن العثور على المعلومات المعنية حول الوظائف وسرية الاتصال عبر بوابة المبلغين عن المخالفات في المناطق المعنية.

#### 4.2.2 قناة المبلغين عن المخالفات 2: مكتب أمين المظالم في ألمانيا

يمكن للمبلغين عن المخالفات أيضًا الاتصال بأمين المظالم الخارجي لشركة Melitta في ألمانيا بشكل سري. وتتمثل مهمة مكتب أمين المظالم في تلقي البلاغات، وفحصها من حيث المعقولية، وإجراء تقييم أولي للحقائق، والحوار مع المبلغين عن المخالفات إذا لزم الأمر، ونقل المعلومات بسرية إلى مكتب شركة Melitta للامتثال.

يتعامل مكتب أمين المظالم مع البلاغ بحسب معيار المبلغ عن المخالفات. حيث لن يتم الكشف عن هوية المبلغ عن المخالفات لشركة Melitta إذا طلب ذلك. كما يقبل أمين المظالم أيضًا البلاغات مجهولة الهوية، التي لا يكشف فيها المبلغ عن المخالفة عن اسمه.

إذا لم يكشف المبلغ عن هويته، فإن شركة Melitta تتنازل عن حقها التعاقدية في الحصول على المعلومات من أمين المظالم. يُستثنى من ذلك المُبلغون عن المخالفات الذين لا يتصرفون بحسن نية ويُقدمون بلاغات خاطئة (انظر القسم 6.2.3 لا توجد حماية في حالة تقديم بلاغات كاذبة وفي حالة التشهير المتعمد).

مكتب أمين المظالم متاح للقاءات الشخصية أو الاجتماعات عبر البث الصوتي والمرئي ويمكن الوصول إليه عبر الهاتف، و/أو البريد الإلكتروني، و/أو الخطابات. اللغات التي يقدمها مكتب أمين المظالم هي الألمانية والإنجليزية. يتم نشر بيانات الاتصال بمكتب أمين المظالم على شبكة الإنترنت والإنترانت.

## 5 الإجراءات والقواعد الخاصة بالتعامل مع البلاغات

### 5.1 المسؤولية

على المستوى الداخلي، يتولى مكتب الامتثال التابع لشركة Melitta المسؤولية عن تشغيل نظام المبلغين عن المخالفات بأكمله. حيث يتم هنا تنسيق كل الأنشطة الإضافية المتعلقة بمعالجة البلاغات بالتعاون مع الخبراء الفنيين والقانونيين المطلوبين، وإذا لزم الأمر، مع مشرفي الامتثال المحليين. ويشمل ذلك أيضًا المسؤولية عن قنوات المبلغين عن المخالفات. يتمتع المسؤولون عن مهام مكتب المبلغين الداخلي عن المخالفات بالمعرفة المتخصصة اللازمة ويعملون بشكل مستقل عند تنفيذ عملهم وهم غير مقيدين بالتعليمات. أنت ملزم أيضًا بالحفاظ على السرية. ويسري ذلك أيضًا على مكتب أمين المظالم الخارجي.

### 5.2 التعامل مع البلاغات ومعالجتها

عادةً ما تبدأ الإجراءات باستقبال البلاغ. يتم رصد كل البلاغات رقميًا. بمجرد تلقي البلاغات، يُجري مكتب الامتثال في شركة Melitta أو مكتب أمين المظالم فحصًا لمعقوليتها، اعتمادًا على قناة المبلغين عن المخالفات التي تم اختيارها. لن يتم إجراء المزيد من التحقيقات في البلاغات والتقارير غير المعقولة التي لا تشكل انتهاكًا للقواعد وسيتم توثيق الإجراء وإغلاق البلاغ وفقًا لذلك. يتم التحقيق في البلاغات المعقولة في التقييم الأولي الإضافي ويقوم مكتب الامتثال في شركة Melitta بتصنيفها على أنها انتهاك محتمل بسيط أو جسيم للقواعد. اعتمادًا على مدى خطورة الانتهاك المحتمل للقواعد، ونطاق القانون المعني و/أو مجموعة الأشخاص المعنيين، يُجري مكتب الامتثال في شركة Melitta المزيد من التحقيقات أو يُجريها خبراء فنيون وقانونيون آخرون أو مشرفو الامتثال المحليون.

في حالة الاشتباه في حدوث انتهاك جوهري للقواعد، يتم تكوين فريق عمل لضمان الامتثال بمشاركة إدارة الشركة، وإذا لزم الأمر، بمشاركة الإدارة المحلية، التي تجري المزيد من التحقيقات. بالنسبة لانتهاكات القواعد البسيطة، عادةً ما يتولى مكتب الامتثال التابع لشركة Melitta إدارة التحقيق وإجراءه بشكل عملي.

وينتهي كل تحقيق بإصدار تقرير عن التحقيق يعده مدير التحقيق المعني. وبناءً على نتائج هذا التحقيق، يُتخذ القرار بشأن ما إذا كان من الضروري اتخاذ المزيد من الإجراءات. وقد يشمل ذلك قانون العمل والتدابير التنظيمية، كما يشمل أيضًا تنفيذ التدابير الوقائية أو العلاجية المتعلقة بالبيئة أو حقوق الإنسان.

### 5.3 التوثيق

توثق كل المعلومات ذات الصلة بمعالجة البلاغ بحسب القوانين المطبقة. ويشمل ذلك توثيق النتائج، والأدلة، والبروتوكولات، والإجراءات، والقرارات المتخذة أثناء التحقيق.

في حالة الإرسال الشخصي أو الهاتفي للبلاغات، وكذلك في حالة الإرسال عن طريق اجتماع عن طريق البث الصوتي والمرئي، يُسجل مكتب الامتثال Melitta أو مكتب أمين المظالم المحادثة عن طريق تدوين بروتوكول لها، وذلك اعتمادًا على القناة المختارة للإبلاغ عن المخالفات. لن يتم تسجيل المحادثات التي يمكن استرجاعها بشكل دائم أو نسخها بالكامل وبشكلٍ دقيقٍ (حرفيًا) إلا بموافقة مُقدم البلاغ.

### 5.4 التواصل مع المبلغين عن المخالفات

يتلقى المبلغون عن المخالفات تأكيدًا بالاستلام، وإذا لزم الأمر، يحصلون على المزيد من المعلومات خلال فترة سبعة أيام بعد استلام بلاغاتهم في قناة الإبلاغ عن المخالفات التابعة لشركة Melitta. بالإضافة إلى ذلك، يتلقى المبلغ عن المخالفات معلومات حول الوضع الحالي للإجراء أو نتيجة التحقيق في غضون ثلاثة أشهر من تأكيد الاستلام، بشرط ألا يؤثر ذلك على التحقيق الجاري.

أثناء مرحلتي التحقق من المعقولية والتقييم الأولي، يمكن أيضًا مناقشة الأمر مع المبلغ عن المخالفات، على سبيل المثال، إذا كان ذلك ضروريًا للتحقيق. وقد تساعد المناقشة في الحصول على فهم أفضل للمسألة. عند توفر ظروف معينة، قد يُمكن أيضًا مناقشة التوقعات القائمة فيما يتعلق بالتدابير الوقائية أو العلاجية المحتملة من المبلغ عن المعلومات.

### 6 الإجراءات العادلة، وحماية المبلغين عن المخالفات والأشخاص المعنيين

تنطبق المبادئ الموضحة أدناه على البلاغات التي يتم تلقيها عبر إحدى قناتي المبلغين عن المخالفات وأيضًا عبر قنوات الإبلاغ الداخلية الأخرى.

#### 6.1 القواعد العامة

##### 6.1.1 التعامل العادل

يسري مبدأ التعامل العادل. بالنسبة لسير الأمر، يعني ذلك على وجه الخصوص:

- يتم جمع كل المعلومات المُدنية والتي تنفي الإدانة.
- لا يتم إجراء أي تحقيقات خالية من الشكوك.
- يتم التعامل مع جميع الأطراف المعنية باحترام وبشكل مناسب.
- يُبلغ مكتب الامتثال Melitta أو مشرف الامتثال المحلي الأشخاص المعنيين بأنه سيتم التحقيق في مشكلة تخصهم إذا كان ذلك ممكنًا وفي أقرب وقت ممكن دون المساس بغرض التحقيق.
- يحق للأشخاص المعنيين الاتصال بتمثلي الموظفين أو بشخص موثوق به للحصول على الدعم في أي وقت أثناء التحقيق (خاصة في حالة وجود جلسات الاستماع الشخصية).

##### 6.1.2 التناسب

يجب أن تكون كل التدابير المتخذة أثناء التحقيق في الانتهاكات المحتملة للقواعد مناسبة، وضرورية، وتتماشى مع الغرض من التحقيق. وينطبق ذلك أيضًا على التدابير المتخذة تجاه الأطراف المعنية بعد التحقيق، على سبيل المثال، للتعامل مع أي سوء سلوك.

##### 6.1.3 حماية البيانات

في سياق كل تحقيق، يتم الالتزام بقانون حماية البيانات المُطبق. في كل مرحلة من الإجراءات، ينبغي التأكد من معالجة البيانات الشخصية الضرورية بما يتماشى مع غرض التحقيق فحسب. كما يتم أيضًا اتخاذ التدابير المناسبة لضمان سرية البيانات الشخصية التي تتم معالجتها، وسلامتها، وتوافرها، ومرونتها.

الجهة المسؤولة: شركة Melitta Group Management GmbH & Co. KG, Marienstr. 88, 32425 ميندن.

فئات البيانات التي تمت معالجتها: البيانات الشخصية المقدمة في البلاغات (مثل الاسم).

فئات الأشخاص المعنيين: العاملون في الشركات لدى سلسلة توريد Melitta، وموظفو إحدى الشركات التابعة لمجموعة شركات Melitta.

الغرض من المعالجة: تنفيذ مهام مكتب تقديم البلاغات الداخلي ومكتب أمين المظالم الخارجي للانتهاكات القانونية المحتملة وسوء السلوك.

الأسس القانونية:

- معالجة البيانات ضرورية بشكل أساسي للوفاء بالالتزام القانوني وفقاً للمادة 6 الفقرة 1 الحرف C من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (DSGVO) جنباً إلى جنب مع توجيهات الاتحاد الأوروبي للإبلاغ عن المخالفات، بما في ذلك قوانين التنفيذ الوطنية، والقوانين الدولية الأخرى للإبلاغ عن المخالفات، وقانون العناية الإلزامية بسلسلة التوريد (LkSG).
- إذا تطلبت الموافقة أيضاً، فإن الأساس القانوني يكون المادة 6 الفقرة 1 الحرف a من اللائحة الأساسية لحماية البيانات.
- الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية فيما يتعلق بانتهاكات القواعد غير المذكورة في قانون حماية المبلغين عن المخالفات (HinSchG) هو المادة 6 الفقرة 1 الحرف f من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (المصلحة المشروعة).

فئات متلقي البيانات الشخصية: العاملون في وظائف الامتثال ولديهم الخبرة المطلوبة في شركات Melitta المعنية وغيرهم من الخبراء القانونيين الخارجيين.

القرارات الآلية في الحالات الفردية: لا تحدث.

فترة الحفظ: يتم حذف البيانات الشخصية بمجرد تحقيق الغرض منها. إذا كانت فترة الحفظ القانونية تتطلب فترة تخزين أطول، فلن يتم حذف البيانات الشخصية إلا بنهاية فترة الحفظ هذه.

هناك التزام عام بالاحتفاظ بالبيانات ذات الصلة بعد اكتمال التحقيق الداخلي لمدة ثلاث سنوات وفقاً للقسمة 11 الفقرة 5 من قانون حماية المبلغين عن المخالفات ولمدة سبع سنوات على الأقل وفقاً للمادة 10 الفقرة 1 من قانون العناية الإلزامية بسلسلة التوريد (LkSG).

النقل الفعلي أو المخطط له إلى دول أخرى: قد تُنقل البيانات إلى دول خارج الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية إذا كان الأمر يتعلق بشركة معنية.

الخدمات ومقدمو الخدمات المعنيون: People Intouch B.V., Olympisch Stadion 6, 1076 DE أمستردام، هولندا.

طالما تم استيفاء الشروط الموضحة في اللوائح ذات الصلة، يتمتع كل صاحب بيانات بالحقوق التالية على وجه الخصوص وفقاً للمادتين 7 و13 وما يليهما من اللائحة الأساسية لحماية البيانات: الحق في الحصول على المعلومات، وتصحيحها، وحذفها، وتقييد معالجتها، وتحديد إمكانية نقل البيانات، وإلغاء الموافقة الممنوحة، والاعتراض على المعالجة، والشكوى إلى هيئة حماية البيانات.

جهة الاتصال بخصوص حماية البيانات: مكتب حماية البيانات في شركة Melitta، ومقره في Ringstr. 99، 32427 ميندن، [data-protection@melitta.com](mailto:data-protection@melitta.com).

#### 6.1.4 إدراج الأشخاص الواجب إدراجهم فحسب (مبدأ الحاجة إلى المعرفة)

تبقى دائرة المشاركين في معالجة المعلومات أو المشاركين في التحقيق صغيرة قدر الإمكان. ومن ثم، لا يشارك في التحقيق سوى الأشخاص الضروريين لمعالجة البلاغ وتوضيح ما ورد به، حيث لا يتلقون إلا المعلومات التي يحتاجون إليها ("مبدأ الحاجة إلى المعرفة").

#### 6.1.5 السرية

يجب على جميع المشاركين في التحقيق التعامل مع كل المعلومات التي تبادرت إلى معارفهم أثناء التحقيق على أنها معلومات سرية. وينطبق ذلك بشكل خاص على المعلومات التي قد تسمح بشكل مباشر أو غير مباشر باستخلاص استنتاجات حول هوية المبلغين عن المخالفات أو الأشخاص المعنيين. جميع الأشخاص المعنيين ملزمون بالحفاظ على السرية في كل حالة فردية محددة.

#### 6.1.6 عدم الكشف عن الهوية

تسود ثقافة المناقشة المفتوحة والثقة في شركة Melitta. يمكن للموظفين مناقشة البلاغات المشتبه فيها بشكل علني في أي وقت والدخول في حوار حولها دون أي خوف من التعرض لأي سلبيات. وتتمتع الأطراف الخارجية أيضاً بهذه الحماية.

ومع ذلك، إذا لم يُرد المبلغون عن المخالفات الكشف عن هويتهم عند تقديم البلاغ، فيمكنهم أيضاً الإبلاغ عن المخالفات بشكل مجهول عبر بوابة المبلغين عن المخالفات أو مكتب أمين المظالم إذا رغبوا في ذلك. تضمن بوابة المبلغين عن المخالفات الحفاظ على سرية هويتهم من خلال اتخاذ الاحتياطات التقنية. لا يلتزم مكتب أمين المظالم بالكشف عن هوية المبلغ عن المخالفات إلا بموجب موافقة المبلغ عن المخالفات.

## 6.2 حماية المُبلِغين

### 6.2.1 حظر التمييز

تحمي شركة Melitta المبلِغين عن المخالفات الذين يقدمون البلاغات بحسن نية ضد أي شكل من أشكال الإكراه، والترهيب، والمضايقات، والانتقام، وغيرها من المساوئ التي يتعرضون لها أو قد يتعرضون لها نتيجة لتقديم البلاغات. تقوم شركة Melitta أيضًا بحماية الأشخاص الآخرين الذين يساهمون في توضيح الحالات المشتبه فيها من المعاملات السلبية. يمتد حظر التمييز أيضًا إلى الأطراف الأخرى المرتبطين بالمبلِغين عن المخالفات. توفر شركة Melitta الحماية من التمييز من خلال اتخاذ تدابير مختلفة (مثل فرض لوائح السرية الواضحة، وتوفير قنوات الإبلاغ الآمنة تقنيًا، والتواصل المنتظم بشأن حظر التمييز).

### 6.2.2 حماية المبلِغين عن المخالفات بحسن نية حتى لو لم يكن هناك أساس من الصحة لهذا الاشتباه

في بعض الحالات الفردية، قد يكون من الصعب على المبلِغين عن المخالفات أن يفهموا الحقائق بشكل كامل وأن يقيّموها بشكل صحيح. ومن ثمّ، قد يتبين أن الشكوك لا أساس لها من الصحة بعد إجراء مزيد من التحقيقات. إذا كان لدى المبلِغ عن المخالفات سبب كافٍ للاعتقاد بأن المعلومات التي أبلغ عنها أو كشف عنها كانت صحيحة في وقت تقديم البلاغ، فإنه لا يزال يتمتع بالحماية الكاملة من شركة Melitta.

### 6.2.3 لا توجد حماية في حالة تقديم بلاغات كاذبة وفي حالة التشهير المتعمد

تعتمد ثقافة شركة Melitta على التعاون الجماعي والثقة المتبادلة. ومن ثمّ، يجب الحفاظ على هذه القيم. فالتشهير بالغير ليس له مكان في شركة Melitta ولن يتم التسامح معه.

إذا قدّم المبلِغ عن المخالفات بلاغًا دون أن يكون لديه أي سبب للاعتقاد بأن المعلومات التي أبلغ عنها صحيحة، فإنه لا يكون يتصرف بحسن نية. لا ينطبق الوارد في القسم رقم 6.2.1 بشأن حظر التمييز في هذه الحالة. في هذه الحالة، تحتفظ شركة Melitta بالحق صراحة في اتخاذ إجراء قانوني، حيث لا يتمتع المبلِغ عن المخالفات بسوء نية بالحماية القانونية للمبلِغين عن المخالفات ولا بالحماية من شركة Melitta.

## 6.3 حماية الأشخاص المعنيين

### 6.3.1 افتراض البراءة والتحقيق العادل

يتمتع كل شخص معني بالبلاغ بافتراض البراءة المُطلق. لذلك، يجب أولاً تقييم كل بلاغ مُقدم بدقة وفقًا لمعايير موضوعية والتحقق من مدى معقوليته قبل اتخاذ خطوات أخرى. وينطبق في ذلك الصدد أيضًا شرط السرية المطلقة لتجنب أي أضرار للأطراف المعنية. ويخضع كل بلاغ لتقييم موضوعي وفردى لحالته يُجرى يدويًا لضمان حماية الأشخاص المعنيين من الأضرار المحتملة في حالة وجود ادعاءات لا أساس لها من الصحة ولضمان إجراء التحقيق بشكلٍ عادل. تنطبق أيضًا مبادئ الإجراءات العادلة المذكورة أعلاه في القسم 6.1.1.

### 6.3.2 حماية السمعة

يجب اختيار التدابير المتخذة أثناء المعالجة وإجراء التحقيق بطريقة تحمي سمعة الأشخاص المعنيين بقدر الإمكان. إذا أوضحت معالجة البلاغ والتحقيق أنه لم يتم ارتكاب أي انتهاك للقواعد، فإن شركة Melitta تضمن حماية سمعة الأطراف المعنية واستعادتها باتخاذ التدابير المناسبة.

\*\*\*